

Instrucciones adicionales

Racor para soldar y adaptador de rosca

VEGAPULS 64, 6X, VEGAFLEX Serie 80

VEGABAR Serie 80

VEGACAP, VEGACAL, VEGAWAVE

VEGASWING, VEGAVIB, VEGAKON



Document ID: 48094



VEGA

Índice

1	Descripción del producto	3
2	Racor para soldar - universal	4
2.1	Conexiones roscadas.....	4
2.2	Clamp.....	7
2.3	Racor roscado según DIN 11851	8
2.4	Racor roscado según DIN 11864-1	10
2.5	Otras conexiones higiénicas	11
3	Racor para soldar - VEGABAR Serie 80.....	15
3.1	Conexiones roscadas.....	15
3.2	Conexiones tubulares - Industria papelera	18
4	Racor para soldar - VEGASWING, VEGAVIB, VEGAKON	22
4.1	VEGASWING 61, 63	22
4.2	VEGAVIB 61, 63.....	23
4.3	VEGAKON 61.....	24
5	Adaptadores roscados y bridas - VEGAPULS 64, 6X.....	26
5.1	Adaptador de rosca.....	26
5.2	Brida según EN 1092-1	28
5.3	Bridas según ASME B16.5.....	28
6	Adaptadores de rosca - VEGAPULS 64, 6X, VEGAFLEX Serie 80	30
6.1	Clamp según DIN 32676, ISO 2852	30
6.2	Racor roscado según DIN 11851	32
6.3	Racor roscado según DIN 11864-1	35
6.4	Otras conexiones higiénicas	38
7	Adaptador de rosca - VEGABAR Serie 80	40
7.1	Clamp según DIN 32676, ISO 2852	40
7.2	Varivent	41
8	Adaptador de rosca - VEGACAP, VEGACAL, VEGAWAVE.....	44
8.1	VEGACAP 63, 64, VEGACAL 63, 64	44
8.2	VEGAWAVE 61, 63.....	48
9	Soldar, montar.....	52
9.1	Instrucciones de soldadura	52
9.2	Instrucciones de montaje de adaptador de rosca y adaptador higiénico.....	53

1 Descripción del producto

Racor para soldar

Los racores soldados sirven para la conexión de sensores al proceso.

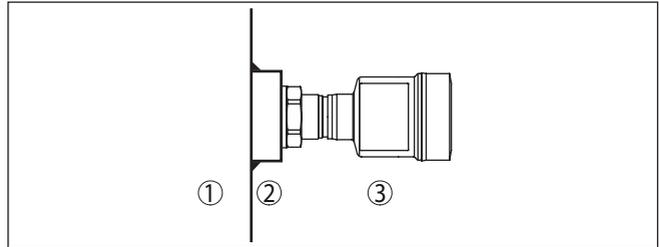


Fig. 1: Función racor para soldar

- 1 Depósito
- 2 Racor para soldar
- 3 Sensor

Adaptador de rosca

Los adaptadores de rosca sirven para adaptar sensores con conexión de rosca a racores para soldar ya existentes.

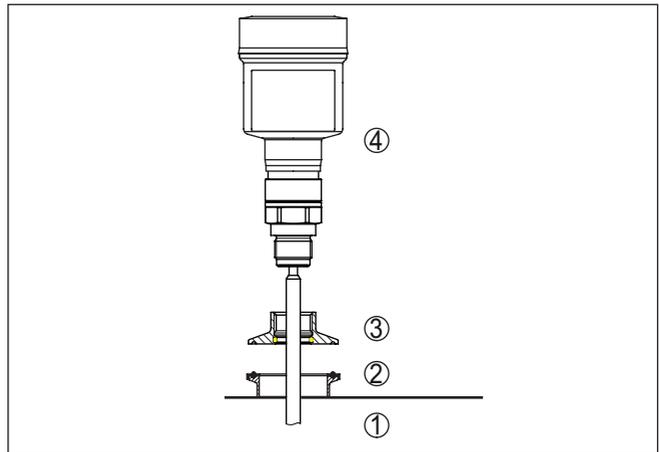


Fig. 2: Función de adaptador de rosca

- 1 Depósito
- 2 Racor para soldar
- 3 Adaptador de rosca
- 4 Sensor

Junta del proceso

Para el uso del racores para soldar o adaptadores de rosca se necesita una junta de proceso. Dependiendo del modelo, se incluye opcionalmente con el material suministrado junto con el racor para soldar o junto con el sensor.

Directiva sobre equipos a presión

Los racores para soldar y los adaptadores de rosca e higiénicos aquí descritos no son objeto de la Directiva sobre equipos a presión de la UE si son operados con presiones de proceso ≤ 200 bar.

2 Racor para soldar - universal

2.1 Conexiones roscadas

Rosca G $\frac{1}{2}$

Característica	Característica
Tamaño	G $\frac{1}{2}$
Norma	ISO 228-1
Nivel de presión	PN 60
Material	316L
Código del producto/N.º de art.	2.36839
Junta	Del lado del sensor

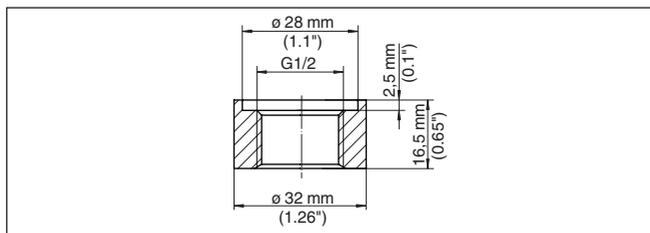


Fig. 3: Dimensiones racor para soldar rosca G $\frac{1}{2}$ (DIN 3852-X)

Rosca G $\frac{3}{4}$

Característica	Característica
Tamaño	G $\frac{3}{4}$
Norma	DIN 3852-X
Nivel de presión	PN 60
Material	316L
Código del producto/N.º de art.	2.36840
Junta	Del lado del sensor

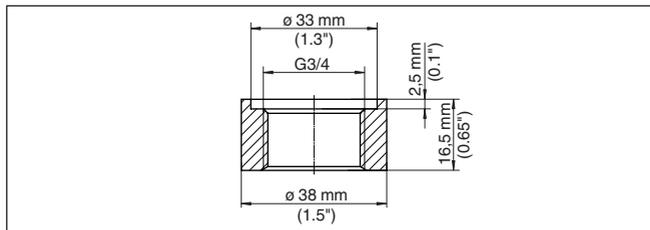


Fig. 4: Dimensiones racor para soldar rosca G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X)

Rosca G1

Característica	Característica
Tamaño	G1

Característica	Característica
Norma	ISO 228-1
Nivel de presión	PN 160
Material	316L
Código del producto/N.º de art.	WDSB80.GLMX1XX
Junta	Del lado del sensor

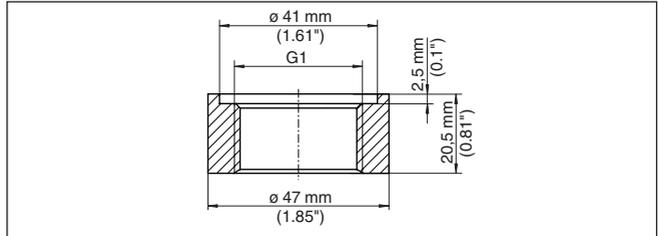


Fig. 5: Dimensiones racor para soldar rosca G1 (DIN 3852-X)

Rosca G1½

Característica	Característica
Tamaño	G1½
Norma	DIN 3852-X
Nivel de presión	PN 60
Material	316L
Código del producto/N.º de art.	2.36842
Junta	Del lado del sensor

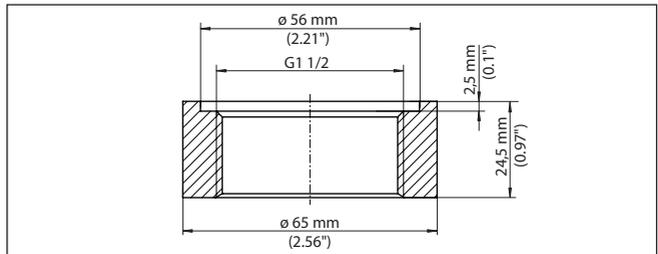


Fig. 6: Dimensiones racor para soldar rosca G1½ (DIN 3852-X)

Rosca 1½ NPT

Característica	Característica
Tamaño	1½ NPT
Norma	ASME B 1.20.1
Nivel de presión	Class 3000 (PN 200)
Material	316L
Código del producto/N.º de art.	WDSB80.C9MX1XX

Característica	Característica
Junta	Sobre rosca

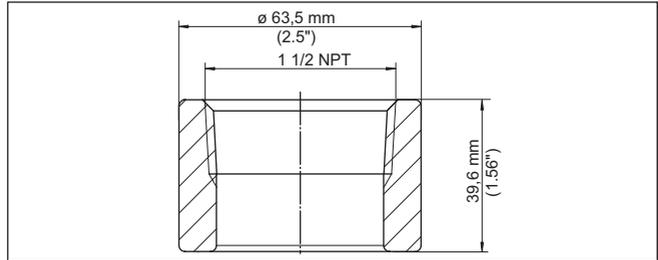


Fig. 7: Dimensiones racor para soldar rosca 1 1/2 NPT (ASME B 1.20.1)

Rosca G3/4 - Diseño higiénico

Componente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	G3/4
	Norma	ISO 228-1
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	ESMD.A1X
Junta	Material	FKM, EPDM
	Estructura	Anillo obturador según DIN 3869
	Tamaño	23,47 x 2,62 mm

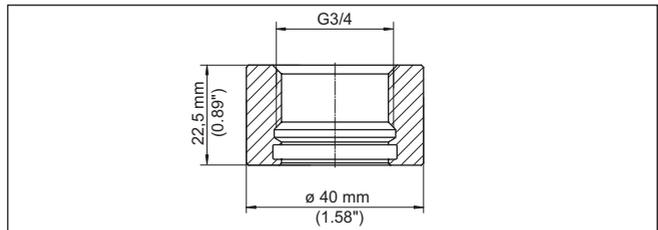


Fig. 8: Dimensiones racor para soldar rosca G3/4 (ISO 228-1) - Diseño higiénico

Rosca G1 1/2 - Diseño higiénico

Componente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	G1 1/2
	Norma	ISO 228-1
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	ESMD.B1X

Compo- nente	Característica	Característica
Junta	Material	FKM, EPDM, FFKM
	Estructura	Anillo obturador según DIN 3869
	Tamaño	42 x 3 mm
Imitación de soldadura	Material	Latón
Tapón ciego	Material	316L

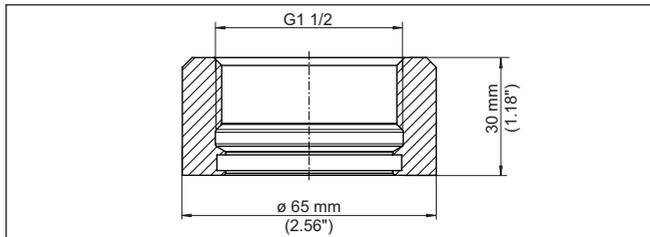


Fig. 9: Dimensiones racor para soldar rosca G1½ (ISO 228-1) - Diseño higiénico

2.2 Clamp

Clamp 1½"

Compo- nente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	1½"
	Norma	DIN 32676, ISO 2852
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	ESTC.B3SX
Anillo de sujeción	Nivel de presión	PN 16, PN 40
	Material	316L
Junta	Material	EPDM, FKM
	Estructura	Anillo de obturación

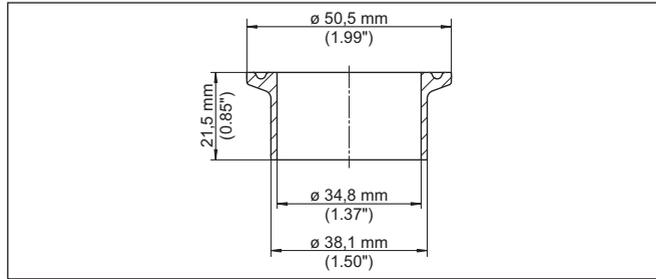


Fig. 10: Medidas racor para soldar Clamp 1½" (DIN 32676, ISO 2852) PN 16

Clamp 2"

Componente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	2"
	Norma	DIN 32676, ISO 2852
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	ESTC.C3SX
Anillo de sujeción	Nivel de presión	PN 16, PN 40
	Material	316L
Junta	Material	EPDM, FKM
	Estructura	Anillo de obturación

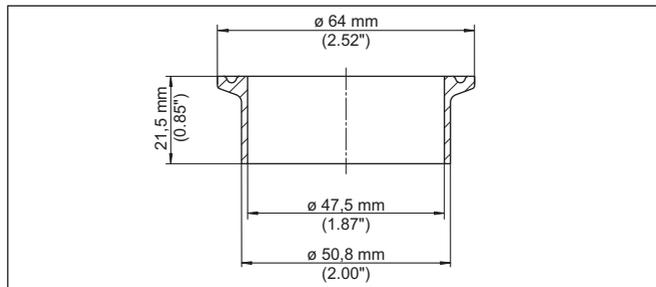


Fig. 11: Medidas racor para soldar Clamp 2" (DIN 32676, ISO 2852) PN 16

2.3 Racor roscado según DIN 11851

**Unión roscada para tubos
DN 40**

Componente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	DN 40

48094-ES-220608

Componente	Característica	Característica
	Norma	DIN 11851
	Nivel de presión	PN 40
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	ESTR.FA3X
Junta	Material	FKM, EPDM, NBR
	Estructura	Anillo de obturación

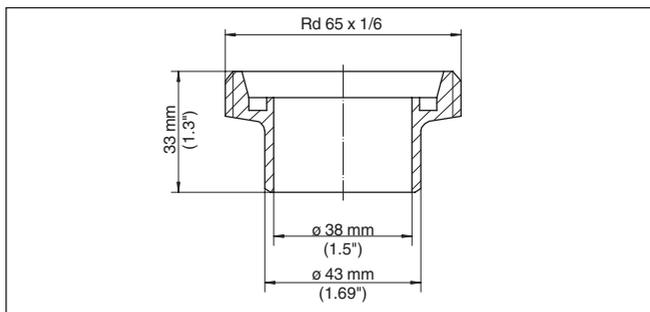


Fig. 12: Medidas racor para soldar, racor roscado según DN 40 (DIN 11851)

Racor roscado DN 50

Componente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	DN 50
	Norma	DIN 11851
	Nivel de presión	PN 25
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	ESTR.GA3X
Junta	Material	FKM, EPDM, NBR
	Estructura	Anillo de obturación

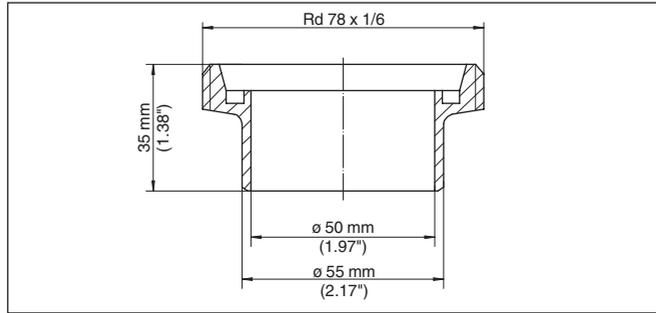


Fig. 13: Medidas racor para soldar, racor roscado según DN 50 (DIN 11851)

2.4 Racor roscado según DIN 11864-1

Unión roscada para tubos DN 40

Componente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	DN 40
	Norma	DIN 11864-1
	Nivel de presión	PN 25
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	ESTR.FBXX
Junta	Por parte del usuario	

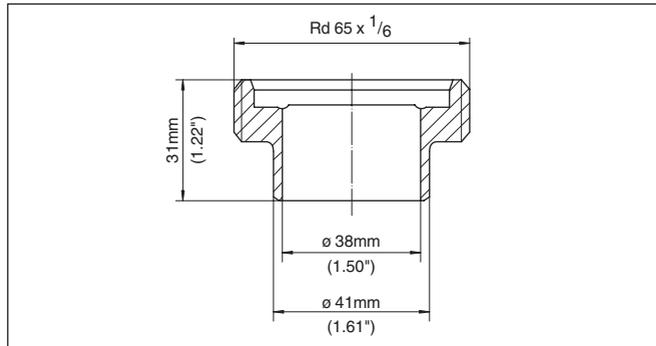


Fig. 14: Medidas racor para soldar, racor roscado según DN 40 (DIN 11864-1)

Racor roscado DN 50

Compo-nente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	DN 50
	Norma	DIN 11864-1
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	ESTR.GBXX
Junta	Por parte del usuario	

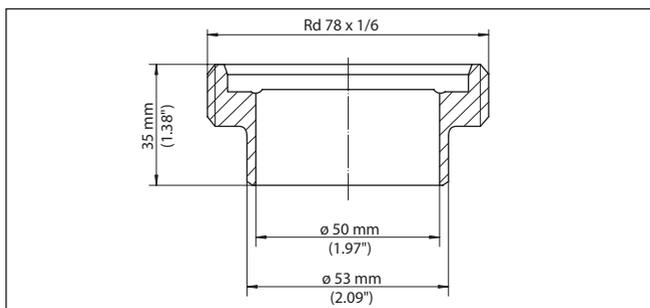


Fig. 15: Medidas racor para soldar, racor roscado según DN 50 (DIN 11864-1)

2.5 Otras conexiones higiénicas

Conexión aséptica F40 con tuerca de unión ranurada

Compo-nente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	Rd 65 x 1/6
	Norma	-
	Nivel de presión	PN 25
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	ESTA.LA3XXX
Junta	Material	EPDM
	Estructura	Junta tórica
	Tamaño	40 x 5 mm
Imitación de soldadura	Material	Latón
Tapón ciego	Material	316L

48094-ES-220608

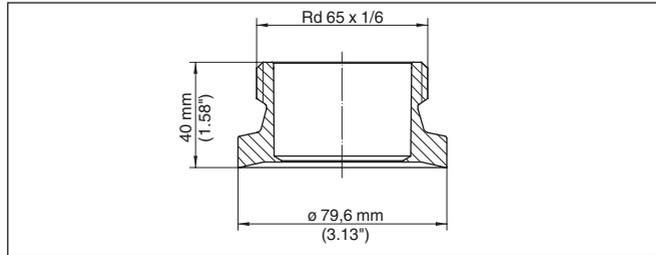


Fig. 16: Dimensiones racor para soldar conexión aséptica F40 con tuerca de unión ranurada

Conexión aséptica DN 32 con brida de sujeción

Componente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	$\phi 90$
	Norma	-
	Nivel de presión	PN 25
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	ESTA.LBXXX
Junta	Material	EPDM
	Estructura	Junta tórica
	Tamaño	40 x 5 mm
Imitación de soldadura	Material	Latón
Tapón ciego	Material	316L

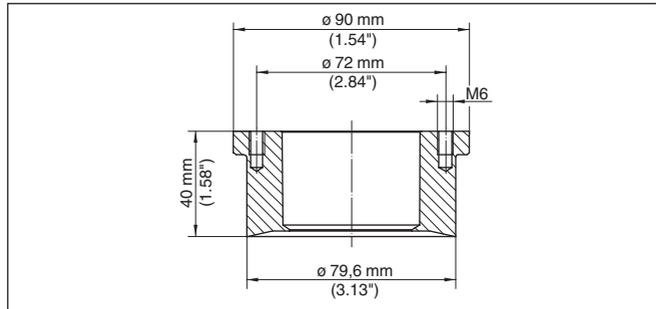


Fig. 17: Dimensiones racor para soldar conexión aséptica DN 32 con brida de sujeción

Conexión DRD

Componente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	$\phi 105$

Compo-nente	Característica	Característica
	Norma	-
	Nivel de presión	PN 40
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	ESTD.AAXX
Junta	Material	PTFE
	Estructura	Junta plana
	Tamaño	50 x 66 x 1 mm

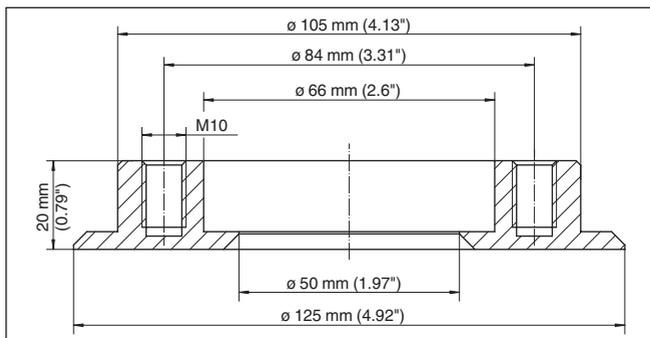


Fig. 18: Medidas racor para soldar DRD

**Conexión cónica DN 25/
Rd52 x 2**

Compo-nente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	DN 25
	Norma	-
	Nivel de presión	-
	Material	316Ti
	Código del producto/N.º de art.	ESTK.KAXX
Junta	Material	EPDM
	Estructura	Junta tórica
	Tamaño	30 x 3 mm

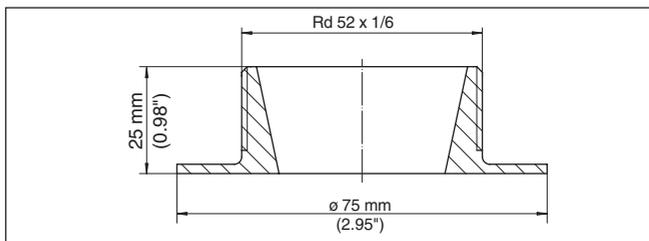


Fig. 19: Medidas racor para soldar conexión cónica DN 25

3 Racor para soldar - VEGABAR Serie 80

3.1 Conexiones roscadas

Rosca G $\frac{1}{2}$ - Conexión de manómetro

Componente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	G $\frac{1}{2}$
	Norma	EN 837
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	WDSB80.DUMXXX
Junta	Material	Klingsil C-4400
	Estructura	Junta plana
	Tamaño	21 x 30 x 2 mm
Imitación de soldadura	Material	Latón
Tapón ciego	Material	316L

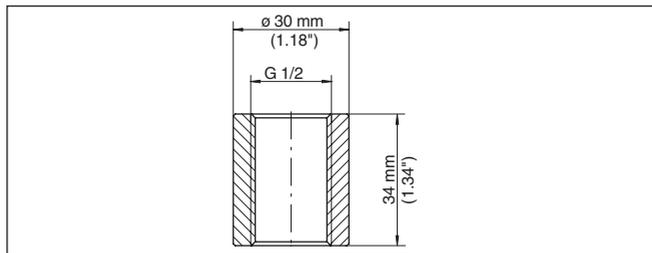


Fig. 20: Dimensiones racor para soldar rosca G $\frac{1}{2}$ (EN 837) conexión de manómetro - VEGABAR 81, 82, 83

Rosca G $\frac{1}{2}$ - frontal rasante

Componente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	G $\frac{1}{2}$
	Norma	ISO 228-1
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	WDSB80.C3MXXX
Junta	Material	FKM
	Estructura	Anillo obturador según DIN 3869
	Tamaño	18,5 x 23,9 x 1,5 mm
Imitación de soldadura	Material	Latón
Tapón ciego	Material	316L

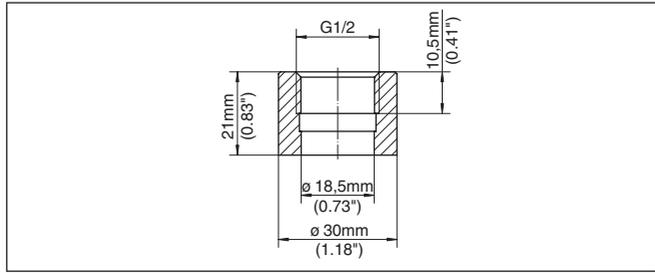


Fig. 21: Dimensiones racor para soldar G $\frac{1}{2}$ (ISO 228-1) frontal rasante - VEGABAR 82

Rosca G $\frac{3}{4}$

Componente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	G $\frac{3}{4}$
	Norma	DIN 3852-E
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	WDSB80.N9MXXX
Junta	Material	FKM, EPDM, FFKM, Klingersil C-4400
	Estructura	Anillo obturador según DIN 3869
	Tamaño	23,47 x 2,62 mm
Imitación de soldadura	Material	Latón
Tapón ciego	Material	316L

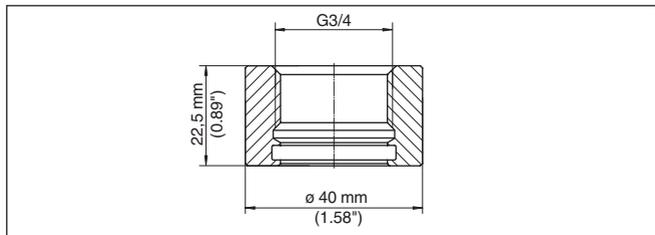


Fig. 22: Dimensiones racor para soldar G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X) - VEGABAR 82

Rosca G1

Compo-nente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	G1
	Norma	ISO 228-1
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	WDSB80.C5MXXX
Junta	Material	Klingsil C-4400
	Estructura	Junta plana
	Tamaño	33 x 39 x 2 mm
Imitación de soldadura	Material	Latón
Tapón ciego	Material	316L

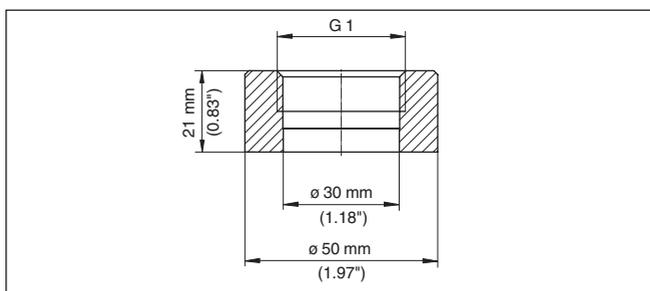


Fig. 23: Dimensiones racor para soldar G1 (ISO 228-1) - VEGABAR 82, 83

Rosca G1½

Compo-nente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	G1½
	Norma	DIN 3852-A
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	WDSB80.DAMXXX
Junta	Material	Klingsil C-4400
	Estructura	Junta plana
	Tamaño	48 x 55 x 2 mm
Imitación de soldadura	Material	Latón
Tapón ciego	Material	316L

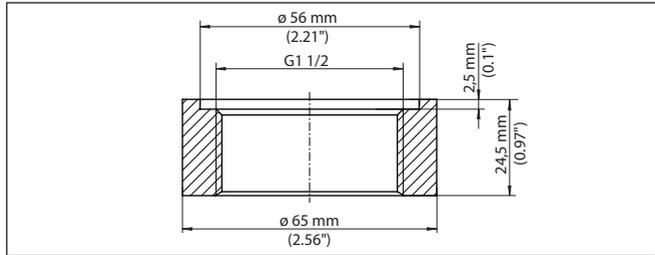


Fig. 24: Dimensiones racor para soldar rosca G1½ (DIN 3852-A) - VEGABAR 82, 83, 86, 87

3.2 Conexiones tubulares - Industria papelera

M30 x 1,5

Componente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	M30 x 1,5
	Norma	DIN 13
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	WDSB80.ALMXXX (absoluto frontal rasante) WDSB80.APMXXX (para alimentación de pasta)
Junta	Material	FKM, EPDM, FFKM
	Estructura	Anillo de obturación
	Tamaño	20,35 x 1,78 mm
Imitación de soldadura	Material	Latón
Tapón ciego	Material	316L

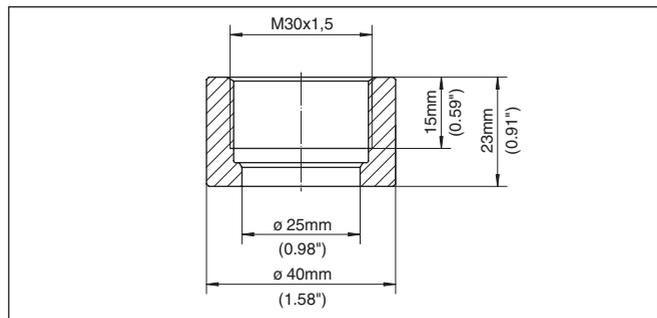


Fig. 25: Dimensiones racor para soldar M30 x 1,5 - VEGABAR 82

M44 x 1,25

Compo-nente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	M44 x 1,25
	Norma	DIN 13
	Material conexión a proceso	316L, Alloy C22
	Material tornillo de presión	Aluminio, 316L
	Código del producto/N.º de art.	WDSB80.AFMXXX
Junta	Material	FKM, EPDM, FFKM
	Estructura	Anillo de obturación
	Tamaño	40 x 2 mm
Imitación de soldadura	Material	Latón
Tapón ciego	Material	316L

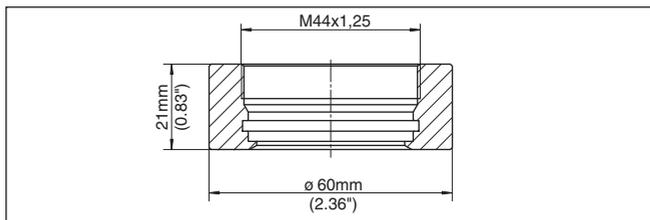


Fig. 26: Dimensiones racor para soldar M44 x 1,25 - VEGABAR 82, 83

G1 adecuado para PASVE Datos - Versión con junta metálica:

Compo-nente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	G1
	Norma	ISO 228-1
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	WDSB80.F9MXXX
Imitación de soldadura	Material	Latón
Tapón ciego	Material	316L

Datos adicionales - Versión con junta tórica:

Componente	Característica	Característica
Junta	Material	FKM, EPDM, FFKM
	Estructura	Anillo de obturación
	Tamaño	18,77 x 1,78 mm

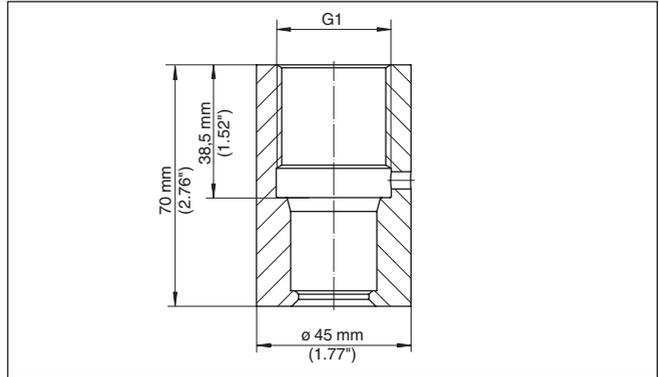


Fig. 27: Dimensiones racor para soldar G1 adecuado para PASVE (para las dos versiones indicadas anteriormente) - VEGABAR 82

PMC 1"

Componente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	1"
	Norma	-
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	WDSB80.EWMXXX
Junta	Material	FKM, EPDM, FFKM, PTFE
	Tamaño	ø 20,22 x 3,53 mm
Imitación de soldadura	Material	Latón

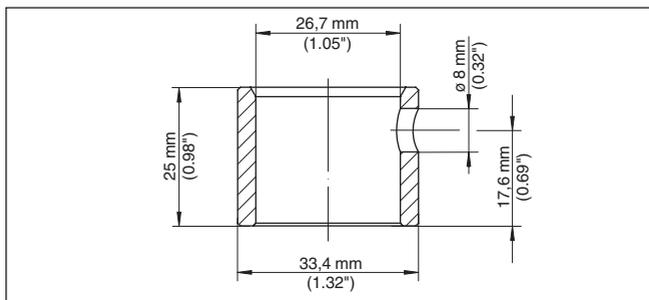


Fig. 28: Dimensiones racor para soldar PMC 1" - VEGABAR 82

4 Racor para soldar - VEGASWING, VEGAVIB, VEGAKON

4.1 VEGASWING 61, 63

Rosca G $\frac{3}{4}$

Componente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	G $\frac{3}{4}$
	Norma	DIN 3852-X
	Nivel de presión	PN 60
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	ESTSG.1GBXX
Junta	Material	FKM, EPDM, FFKM
	Estructura	Junta tórica
	Tamaño	21 x 3 mm

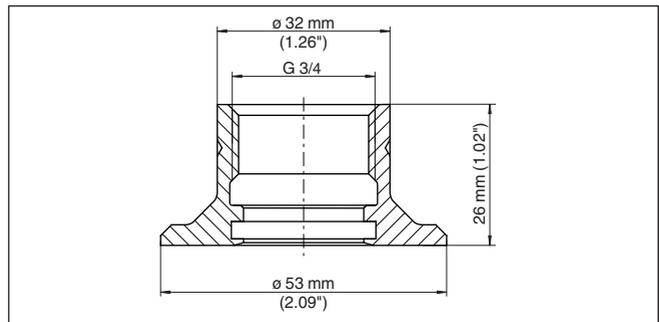


Fig. 29: Medidas racor para soldar G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X)

Rosca G1

Componente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	G1
	Norma	DIN 3852-X
	Nivel de presión	PN 60
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	ESTSG.1GAXX
Junta	Material	FKM, EPDM
	Estructura	Junta tórica
	Tamaño	21 x 3 mm

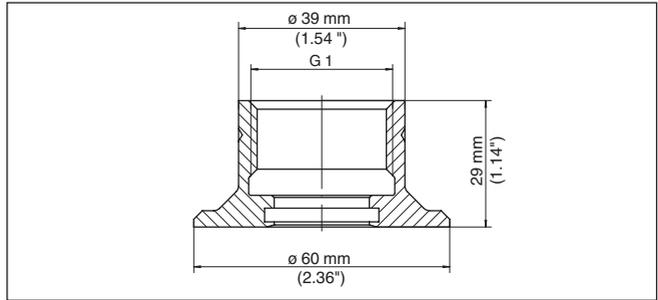


Fig. 30: Medidas racor para soldar G1 (DIN 3852-X)

4.2 VEGAIB 61, 63

Rosca G1

Componente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	G1
	Norma	DIN 3852-A
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	ESTVB.GCRXX
Junta	Material	EPDM 70 Shore A, con homologación FDA
	Estructura	Junta tórica
	Tamaño	28 x 3,5 mm

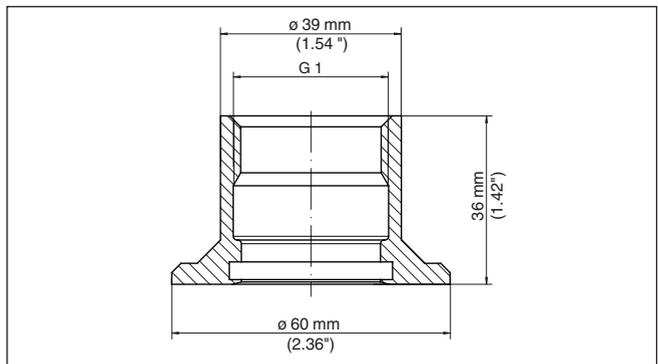


Fig. 31: Medidas racor para soldar G1 (DIN 3852-A)

Rosca G1½

Compo- nente	Característica	Característica
Racor para soldar	Tamaño	G1½
	Norma	DIN 3852-A
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	ESTVB.GDUXX
Junta	Material	EPDM 70 Shore A, con homologación FDA
	Estructura	Junta tórica
	Tamaño	28 x 3,5 mm

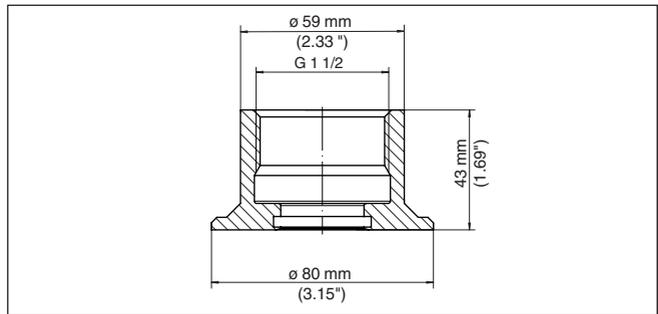


Fig. 32: Medidas racor para soldar G1½ (DIN 3852-A)

4.3 VEGAKON 61**Rosca G1**

Característica	Característica
Tamaño	G1
Norma	DIN 3852-X
Nivel de presión	PN 25
Material	316Ti
Código del producto/N.º de art.	ESTKN.1GA
Junta	Klingsil C-4400 33 x 39 x 2 mm

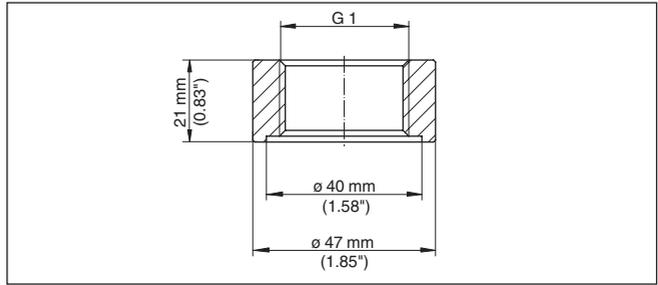


Fig. 33: Medidas racor para soldar G1 (DIN 3852-X)

Rosca G1 - calidad alimentaria

Característica	Característica
Tamaño	G1
Norma	DIN 3852-X
Nivel de presión	PN 25
Material	316Ti
Código del producto/N.º de art.	ESTKN.1GL
Junta	EPDM 70 Shore A, con homologación FDA 28 x 3,5 mm

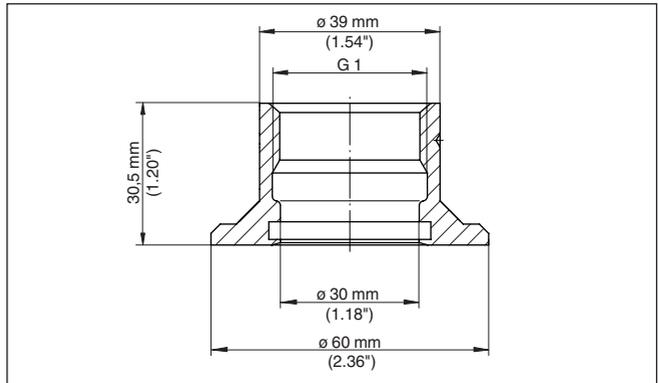


Fig. 34: Dimensiones racor para soldar G1 (DIN 3852-X) - calidad alimentaria

5 Adaptadores roscados y bridas - VEGAPULS 64, 6X

5.1 Adaptador de rosca

Rosca G1½ a rosca G1½

Componente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G1½
	Tamaño del lado del proceso	G1½
	Norma	DIN 3852-X
	Material	PTFE
	Nivel de presión	sin presión 0,2 bar
	Temperatura de proceso	-40 ... +130 °C (-40 ... +266 °F)
	Par de apriete máximo	5 Nm (3.688 lbf ft)
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-F.TC4T1
Junta del lado del sensor	Material	FKM
	Estructura	Anillo tórico
	Tamaño	48 x 2 mm
Junta del lado del proceso	Material	FKM
	Estructura	Junta plana
	Tamaño	ø 58 x 47 x 2 mm

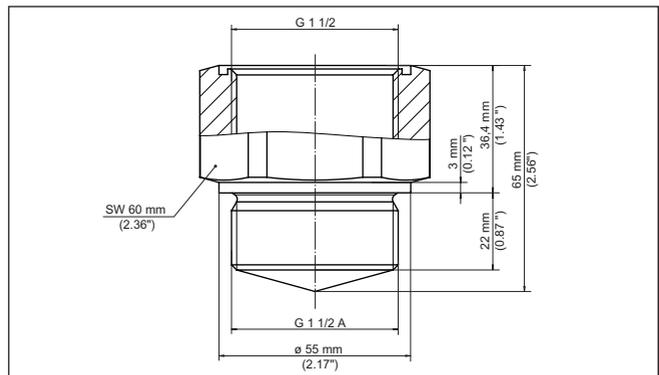


Fig. 35: Dimensiones adaptador de rosca G1½ (DIN 3852-X) en rosca G1½, G2 (DIN 3852-X)

Rosca G1½ a rosca G2

Compo- nente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G1½
	Tamaño del lado del pro- ceso	G2
	Norma	DIN 3852-X
	Material	PTFE
	Nivel de presión	sin presión 0,2 bar
	Temperatura de proceso	-40 ... +130 °C (-40 ... +266 °F)
	Par de apriete máximo	5 Nm (3.688 lbf ft)
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-F.TC4T3
Junta del lado del sensor	Material	FKM
	Estructura	Anillo tórico
	Tamaño	48 x 2 mm
Junta del lado del pro- ceso	Material	FKM
	Estructura	Junta plana
	Tamaño	ø 68 x 59 x 2,5 mm

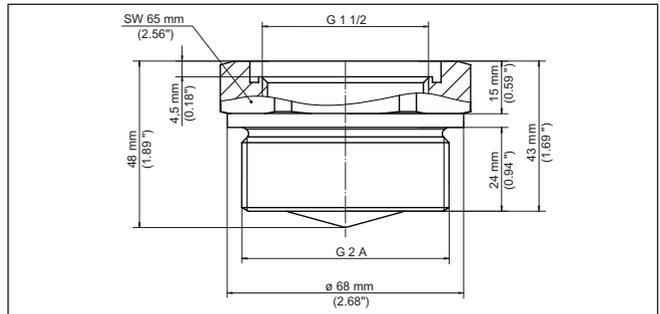


Fig. 36: Dimensiones adaptador de rosca G1½ (DIN 3852-X) a rosca G2 (DIN 3852-X)

5.2 Brida según EN 1092-1

Rosca G1½ - Brida DN 40 - Forma B1

Componente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G1½
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del proceso	DN 40
	Norma	EN 1092-1, Form B1
	Nivel de presión	PN 40
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-F.TC1AC
Junta	Material	FKM, EPDM, FFKM
	Estructura	Anillo de obturación
	Tamaño	42 x 3 mm

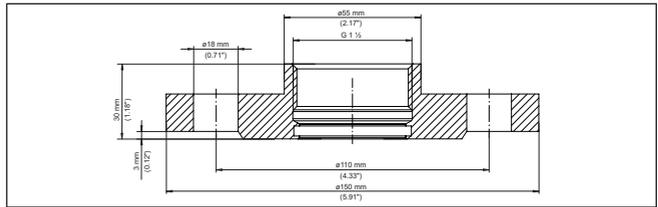


Fig. 37: Dimensiones adaptador de rosca G1½ (DIN 3852-X) sobre brida DN 40 (EN 1092-1, forma B1) PN 40

5.3 Bridas según ASME B16.5

Rosca G1½ - brida 1½" - RF

Componente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G1½
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del proceso	1½"
	Norma	ASME B16.5, RF
	Nivel de presión	150 lb
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-F.TC1AH

Componente	Característica	Característica
Junta	Material	FKM, EPDM, FFKM
	Estructura	Anillo de obturación
	Tamaño	42 x 3 mm

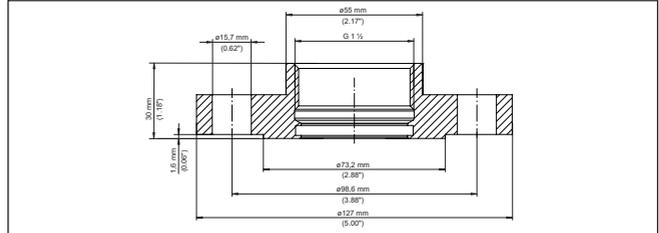


Fig. 38: Dimensiones adaptador de rosca G1½ (DIN 3852-X) sobre brida 1½" (ASME B16.5, RF) 150 lb

6 Adaptadores de rosca - VEGAPULS 64, 6X, VEGAFLEX Serie 80

6.1 Clamp según DIN 32676, ISO 2852

Rosca G $\frac{3}{4}$ - Brida 1 $\frac{1}{2}$ "

Componente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G $\frac{3}{4}$
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del proceso	Clamp 1 $\frac{1}{2}$ "
	Norma	DIN 32676, ISO 2852
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-A.CG3
Junta	Material	FKM, EPDM, FFKM
	Estructura	Anillo tórico
	Tamaño	23,47 x 2,62 mm

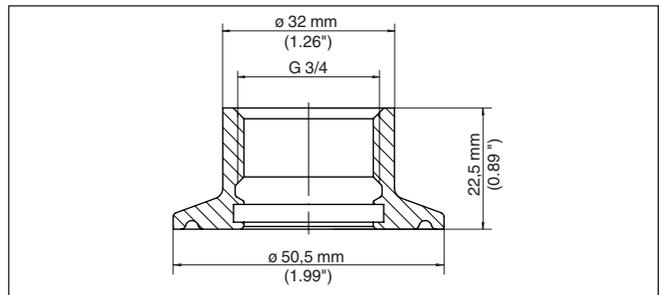


Fig. 39: Dimensiones adaptador de rosca G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X) a Clamp 1 $\frac{1}{2}$ " (DIN 32676, ISO 2852) PN 16

Rosca G $\frac{3}{4}$ - Brida 2"

Datos:

Compo- nente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G $\frac{3}{4}$
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del pro- ceso	Clamp 2"
	Norma	DIN 32676, ISO 2852
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-A.CA3
Junta	Material	FKM, EPDM, FFKM
	Estructura	Anillo tórico
	Tamaño	23,47 x 2,62 mm

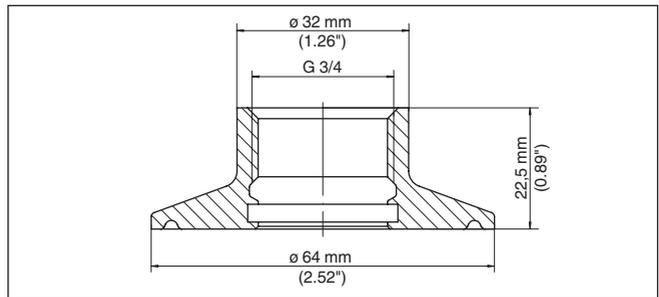


Fig. 40: Dimensiones adaptador de rosca G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X) a Clamp 2" (DIN 32676, ISO 2852) PN 16

Rosca G1 $\frac{1}{2}$ - Brida 2"

Datos:

Compo- nente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G1 $\frac{1}{2}$
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del pro- ceso	Clamp 2"
	Norma	DIN 32676, ISO 2852
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-B.CA3

Componente	Característica	Característica
Junta	Material	FKM Vi 780 FDA, EPDM FDA
	Estructura	Anillo tórico
	Tamaño	42 x 3 mm

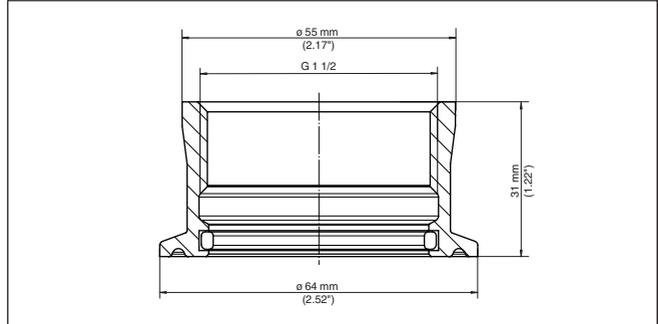


Fig. 41: Dimensiones adaptador de rosca G1½ (DIN 3852-X) a Clamp 2" (DIN 32676, ISO 2852) PN 16

6.2 Racor roscado según DIN 11851

Rosca G¾ - racor roscado DN 40

Componente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G¾
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del proceso	DN 40
	Norma	DIN 11851
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-A.RA3
Junta	Material	FKM, EPDM, FFKM
	Estructura	Anillo tórico
	Tamaño	23,47 x 2,62 mm

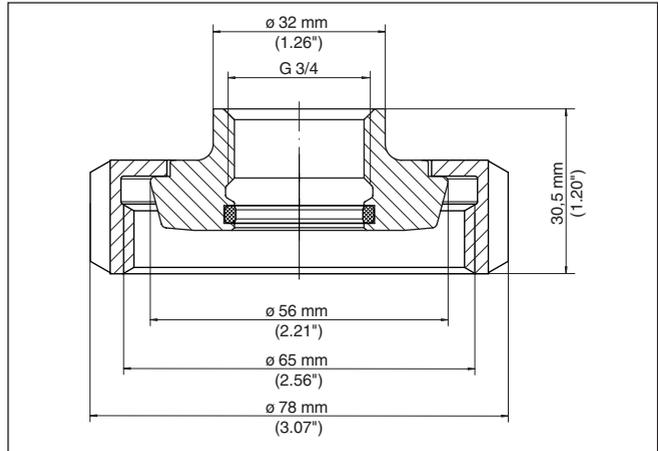


Fig. 42: Dimensiones adaptador de rosca G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X) a racor roscado DN 40 (DIN 11851) PN 16

Rosca G $\frac{3}{4}$ - racor roscado DN 50

Componente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G $\frac{3}{4}$
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del proceso	DN 50
	Norma	DIN 11851
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-A.RB3
Junta	Material	FKM, EPDM, FFKM
	Estructura	Anillo tórico
	Tamaño	23,47 x 2,62 mm

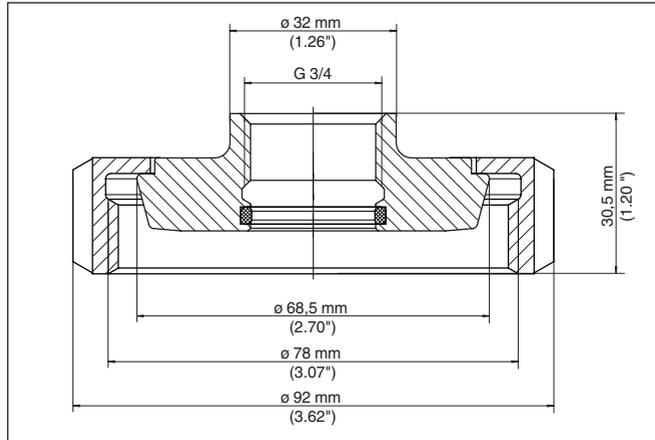


Fig. 43: Dimensiones adaptador de rosca G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X) a racor roscado DN 50 (DIN 11851) PN 16

Rosca G1 $\frac{1}{2}$ - racor roscado DN 50

Componente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G1 $\frac{1}{2}$
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del proceso	DN 40
	Norma	DIN 11851
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-B.RB3
Junta	Material	FKM Vi 780 FDA, EPDM FDA
	Estructura	Anillo tórico
	Tamaño	42 x 3 mm

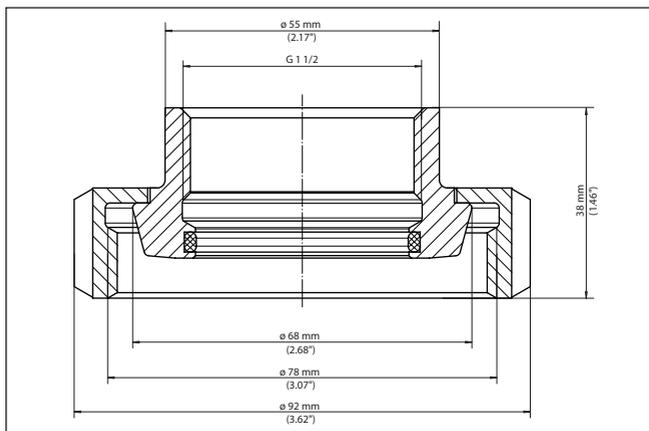


Fig. 44: Dimensiones adaptador de rosca G1½ (DIN 3852-X) a racor roscado DN 50 (DIN 11851) PN 16

6.3 Racor roscado según DIN 11864-1

Rosca G¾ - racor roscado DN 40

Componente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G¾
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del proceso	DN 40
	Norma	DIN 11864-1
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-A.RE3
Junta	Material	FKM, EPDM, FFKM
	Estructura	Anillo tórico
	Tamaño	23,47 x 2,62 mm

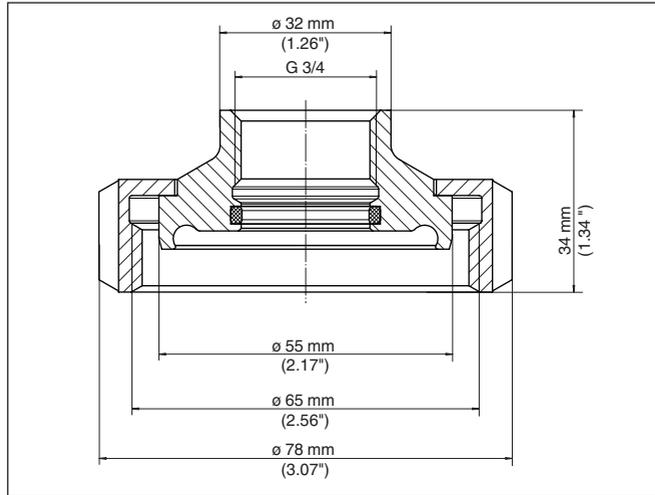


Fig. 45: Dimensiones adaptador de rosca G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X) a racor roscado DN 40 (DIN 11864-1) PN 16

Rosca G $\frac{3}{4}$ - racor roscado DN 50

Componente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G $\frac{3}{4}$
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del proceso	DN 40
	Norma	DIN 11864-1
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-A.RF3
Junta	Material	FKM, EPDM, FFKM
	Estructura	Anillo tórico
	Tamaño	23,47 x 2,62 mm

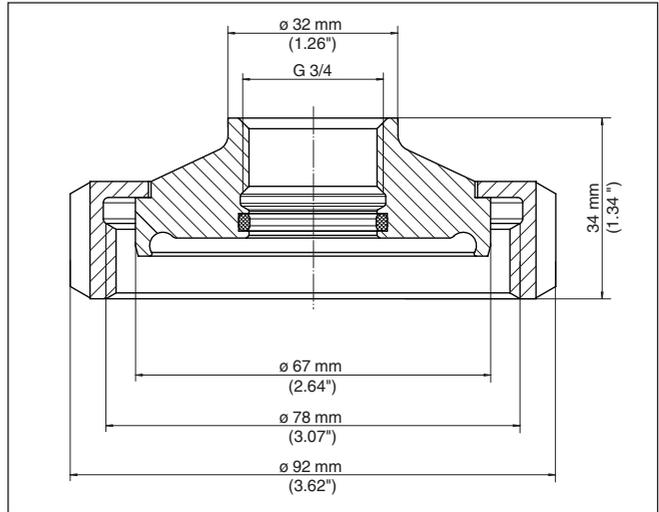


Fig. 46: Dimensiones adaptador de rosca G^{3/4} (DIN 3852-X) a racor rosca-
do DN 50 (DIN 11864-1) PN 16

**Rosca G1½ - racor rosca-
do DN 50**

Componente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G1½
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del proceso	DN 40
	Norma	DIN 11864-1
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-B.RF3
Junta	Material	FKM Vi 780 FDA, EPDM FDA
	Estructura	Anillo tórico
	Tamaño	42 x 3 mm

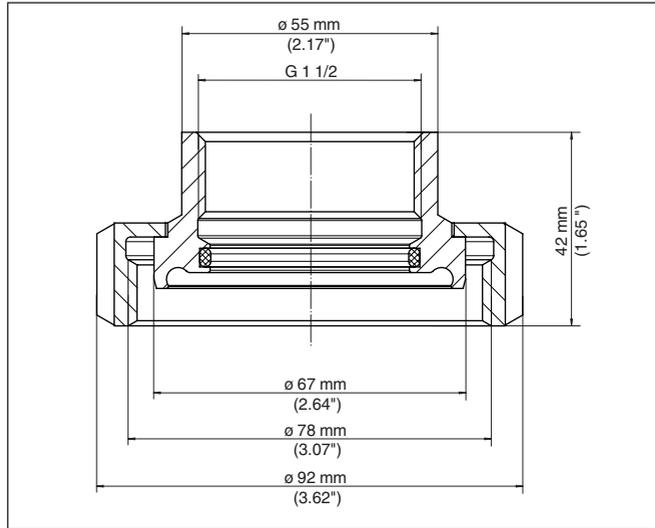


Fig. 47: Dimensiones adaptador de rosca G1½ (DIN 3852-X) a racor roscado DN 50 (DIN 11864-1) PN 16

6.4 Otras conexiones higiénicas

Rosca G¾ - Conexión DRD

Componente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G¾
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del proceso	-
	Norma	DRD
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-A.AA3
Junta	Material	FKM, EPDM, FFKM
	Estructura	Anillo tórico
	Tamaño	23,47 x 2,62 mm

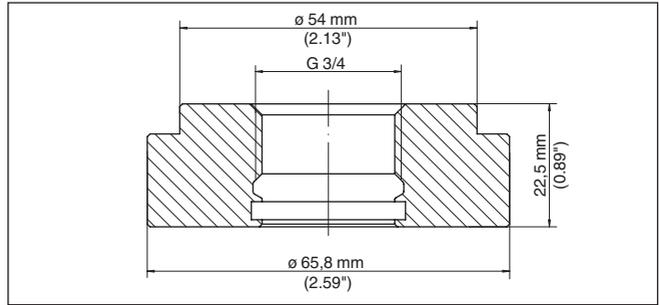


Fig. 48: Medidas adaptador de rosca G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X) en DRD

**Rosca G $\frac{3}{4}$ - Varivent
DN 32**

Componente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G $\frac{3}{4}$
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del proceso	DN 32
	Norma	Tuchenhagen
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-A.TA3
Junta	Material	EPDM
	Estructura	Anillo tórico
	Tamaño	23,47 x 2,62 mm

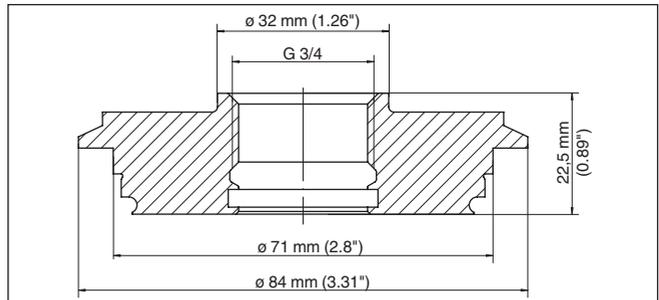


Fig. 49: Medidas adaptador de rosca G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X) en Tuchenhagen DN 32

7 Adaptador de rosca - VEGABAR Serie 80

7.1 Clamp según DIN 32676, ISO 2852

Rosca G1 - Brida 1½"

Componente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G1
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del proceso	Clamp 1½"
	Norma	DIN 32676, ISO 2852
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-D.GLX
Junta	Del lado del sensor	-

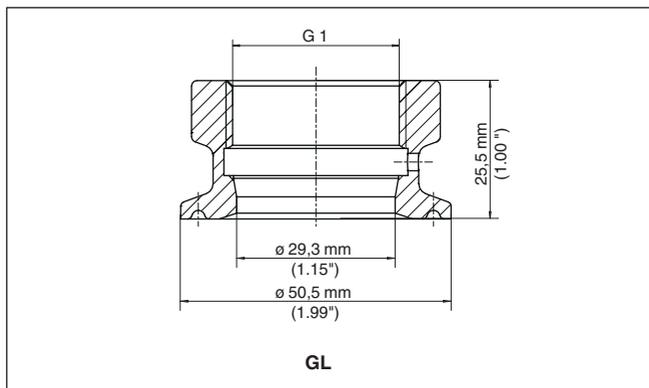


Fig. 50: Dimensiones adaptador de rosca G1 (DIN 3852-X) a Clamp 1½" (DIN 32676, ISO 2852) PN 16

Rosca G1 - Brida 2"

Compo-nente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G1
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del proceso	Clamp 2"
	Norma	DIN 32676, ISO 2852
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-D.GMX
Junta	Del lado del sensor	-

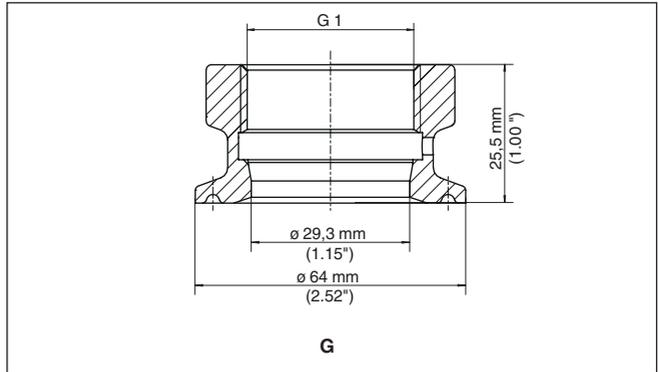


Fig. 51: Dimensiones adaptador de rosca G1 (DIN 3852-X) a Clamp 2" (DIN 32676, ISO 2852) PN 16

7.2 Varivent

Rosca G1 - Varivent Forma F 25

Compo-nente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G1
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del proceso	DN 25/32
	Norma	Varivent
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-D.GNX

48094-ES-220608

Componente	Característica	Característica
Junta	Del lado del sensor	-

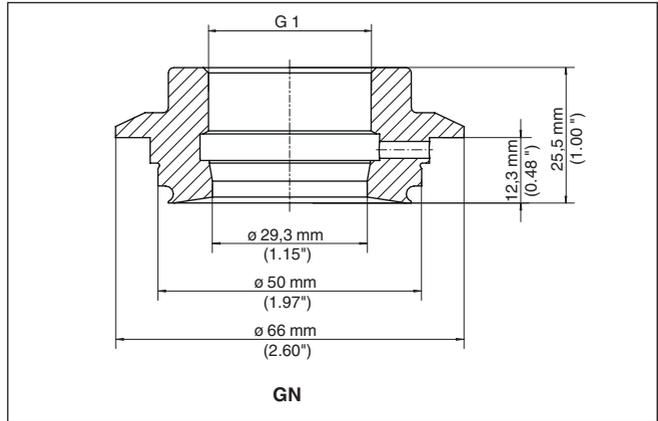


Fig. 52: Dimensiones adaptador de rosca G1 (DIN 3852-X) a Varivent forma F 25

Rosca G1 - Varivent Forma N 50-40

Componente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G1
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del proceso	DN 40/50
	Norma	Varivent
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-D.GOX
Junta	Del lado del sensor	-

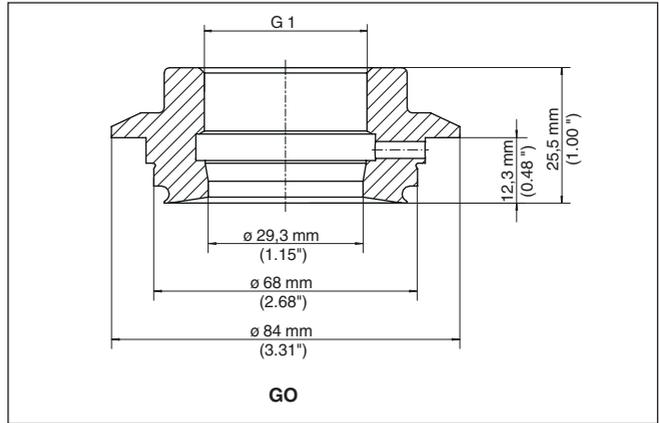


Fig. 53: Dimensiones adaptador de rosca G1 (DIN 3852-X) a Varivent forma N 50-40

8 Adaptador de rosca - VEGACAP, VEGACAL, VEGAWAVE

8.1 VEGACAP 63, 64, VEGACAL 63, 64

Rosca G $\frac{3}{4}$ - Brida 1 $\frac{1}{2}$ "

Compo- nente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G $\frac{3}{4}$
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del pro- ceso	Clamp 1 $\frac{1}{2}$ "
	Norma	DIN 32676, ISO 2852
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-E.GE3
Junta	Material	FKM Vi 780 FDA, EPDM
	Estructura	Anillo de obturación
	Tamaño	ø 50,5 - 35,3 mm

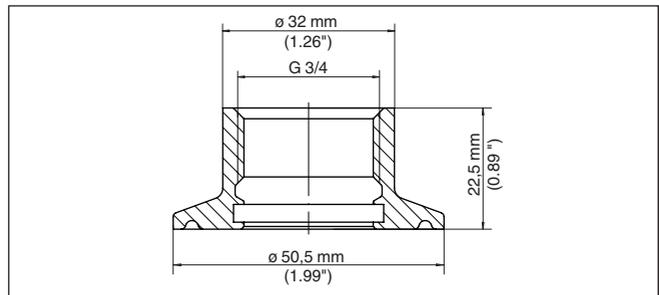


Fig. 54: Dimensiones adaptador de rosca G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X) a Clamp 1 $\frac{1}{2}$ " (DIN 32676, ISO 2852) PN 16

Rosca G $\frac{3}{4}$ - Brida 2"

Componente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G $\frac{3}{4}$
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del proceso	Clamp 2"
	Norma	DIN 32676, ISO 2852
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-E.CA3
Junta	Material	Material FKM Vi 780 FDA, EPDM
	Estructura	Anillo de obturación
	Tamaño	ø 64 - 48 mm

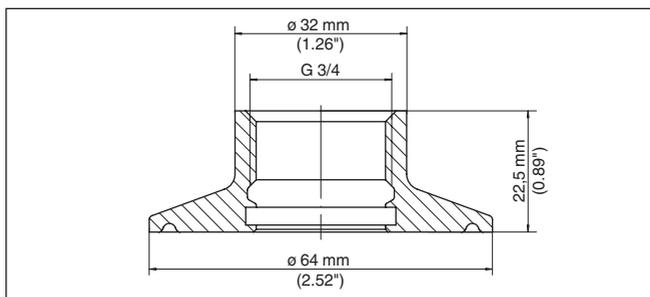


Fig. 55: Dimensiones adaptador de rosca G1½ (DIN 3852-X) a Clamp 2" (DIN 32676, ISO 2852) PN 16

**Rosca G $\frac{3}{4}$ - racor rosca-
do DN 25**

Componente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G $\frac{3}{4}$
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del proceso	DN 25
	Norma	DIN 11851
	Nivel de presión	PN 25
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-E.CB3

48094-ES-220608

Componente	Característica	Característica
Junta	Material	FKM Vi 780 FDA, EPDM
	Estructura	Anillo de obturación
	Tamaño	ø 54 x 64 x 5 mm

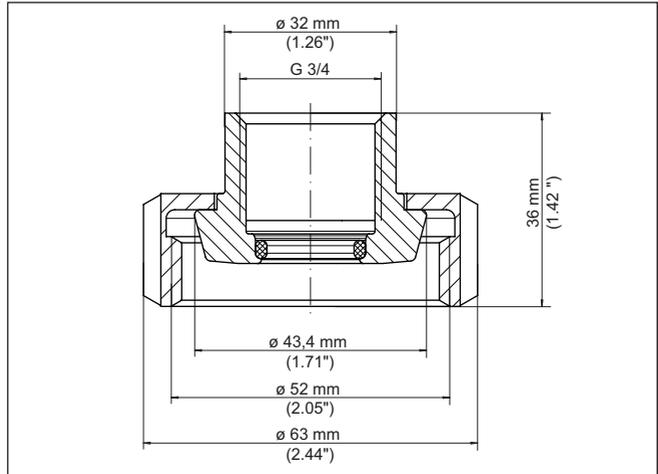


Fig. 56: Dimensiones adaptador de rosca G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X) a racor roscado DN 25 (DIN 11851) PN 25

Rosca G $\frac{3}{4}$ - racor roscado DN 50

Componente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G $\frac{3}{4}$
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del proceso	DN 50
	Norma	DIN 11851
	Nivel de presión	PN 25
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-E.CBX
Junta	Material	-40 ... 150 °C/-40 ... 302 °F FKM Vi 780 FDA, EPDM
	Estructura	Anillo de obturación
	Tamaño	ø 54 x 64 x 5 mm

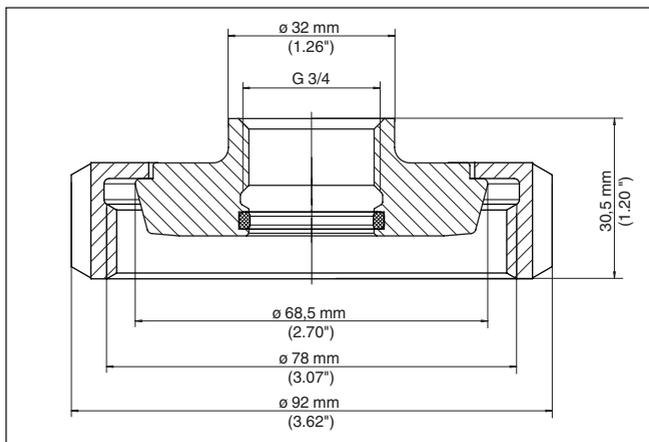


Fig. 57: Dimensiones adaptador de rosca G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X) a racor roscado DN 50 (DIN 11851) PN 25

**Rosca G $\frac{3}{4}$ - Conexión
aséptica con tuerca de
unión ranurada**

Componente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G $\frac{3}{4}$
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del proceso	DN 40
	Norma	DIN 11851
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-E.LA3
Junta	Estructura	Anillo de obturación
	Tamaño	$\varnothing 54 \times 64 \times 5 \text{ mm}$

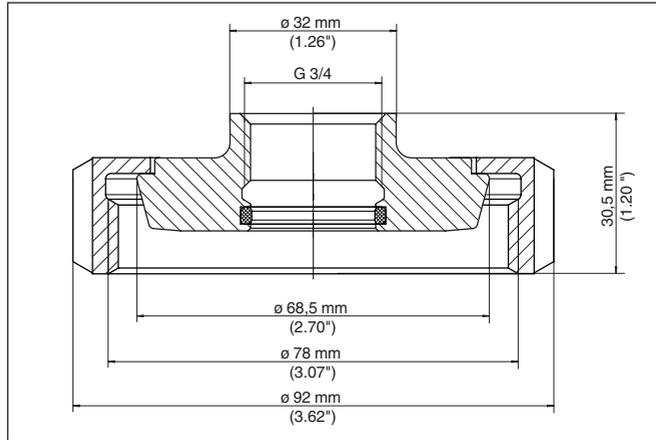


Fig. 58: Dimensiones adaptador de rosca G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X) a racor roscado DN 50 (DIN 11851) PN 16

8.2 VEGAWAVE 61, 63

Rosca G1 $\frac{1}{2}$ - Brida 2"

Componente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G1 $\frac{1}{2}$
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del proceso	Clamp 2"
	Norma	DIN 32676, ISO 2852
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-C.CA1
Junta	Material	FKM, EPDM
	Estructura	Anillo de obturación
	Tamaño	ø 64 - 48 mm

Dimensiones:

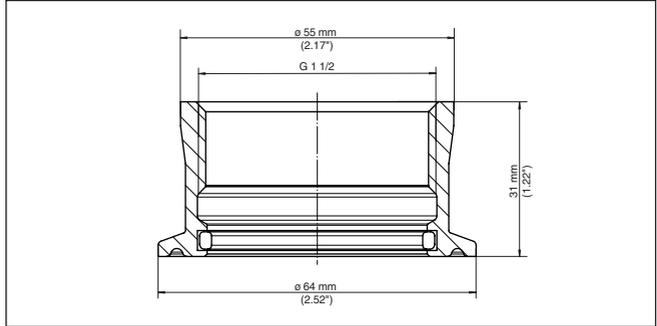


Fig. 59: Dimensiones adaptador de rosca G1½ (DIN 3852-X) a Clamp 2" (DIN 32676, ISO 2852) PN 16

Rosca G1½ - brida 2½"

Componente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G1½
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del proceso	Clamp 2½"
	Norma	DIN 32676, ISO 2852
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-C.CD3
Junta	Material	FKM FDA, EPDM FDA
	Estructura	Anillo de obturación
	Tamaño	ø 77,5 - 60,7 mm

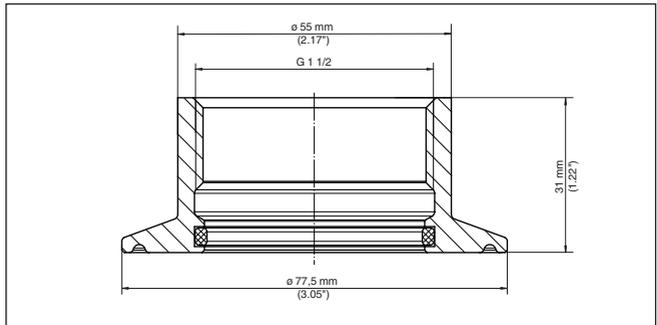


Fig. 60: Dimensiones adaptador de rosca G1½ (DIN 3852-X) a Clamp 2½" (DIN 32676, ISO 2852) PN 16

48094-ES-220608

**Rosca G1½ - Racor ros-
cado DN 50 - DIN 11851**

Compo- nente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G1½
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del pro- ceso	DN 50
	Norma	DIN 11851
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-B.RB3
Junta	Material	FKM Vi 780 FDA, EPDM FDA
	Estructura	Anillo de obturación
	Tamaño	ø 54 x 64 x 5 mm

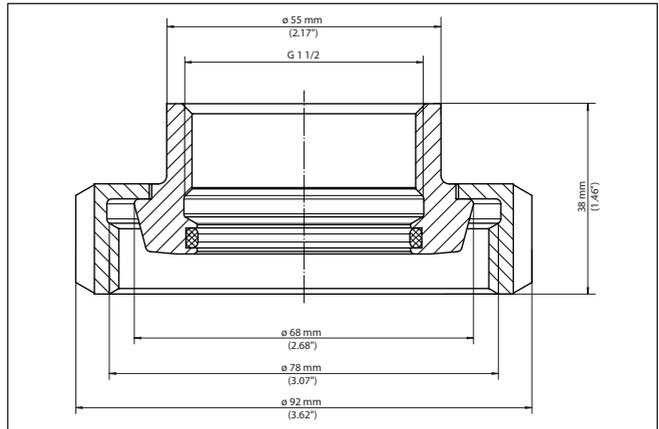


Fig. 61: Dimensiones adaptador de rosca G1½ (DIN 3852-X) a racor roscado DN 50 (DIN 11851) PN 16

**Rosca G1½ - Racor ros-
cado DN 50 - DIN 11864-1**

Datos:

Compo- nente	Característica	Característica
Adaptador de rosca	Tamaño del lado del sensor	G1½
	Norma	DIN 3852-X
	Tamaño del lado del pro- ceso	DN 40
	Norma	DIN 11864-1
	Nivel de presión	PN 16
	Material	316L
	Código del producto/N.º de art.	GEWADA-B.RF3
Junta	Material	FKM Vi 780 FDA, EPDM FDA
	Estructura	Anillo de obturación
	Tamaño	ø 54 x 64 x 5 mm

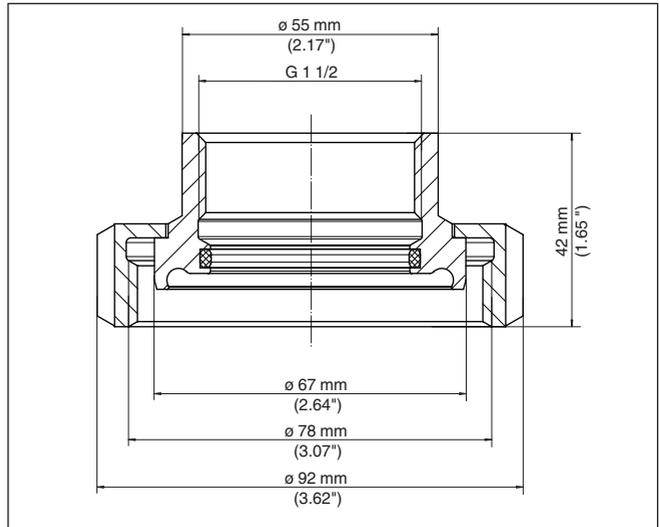


Fig. 62: Dimensiones adaptador de rosca G1½ (DIN 3852-X) a racor roscado DN 50 (DIN 11864-1) PN 16

9 Soldar, montar

9.1 Instrucciones de soldadura



Información:

Las instrucciones de soldadura siguientes sirven solamente como información. Básicamente hay que prestar atención a las prescripciones de soldadura correspondientes. Para la soldadura en depósitos de presión, hay que prestar atención además a las hojas informativas AD.

Preparación

Durante la soldadura de acero inoxidable se requiere máxima limpieza. No pueden emplearse por ejemplo, herramientas o piezas para atornillar oxidadas. Además, hay que prestar atención que no se trabaje ningún acero normal en las inmediaciones.

Durante el punteado hay que emplear gas de formación suficiente. Hay que prestar atención, que solamente se puede puntear aisladamente y no continuamente. Para puntear y para soldar hay que emplear argón puro como gas de protección.

Imitación de soldadura

Para evitar la deformación de las piezas soldadas, emplear el dummy de soldadura adecuado.

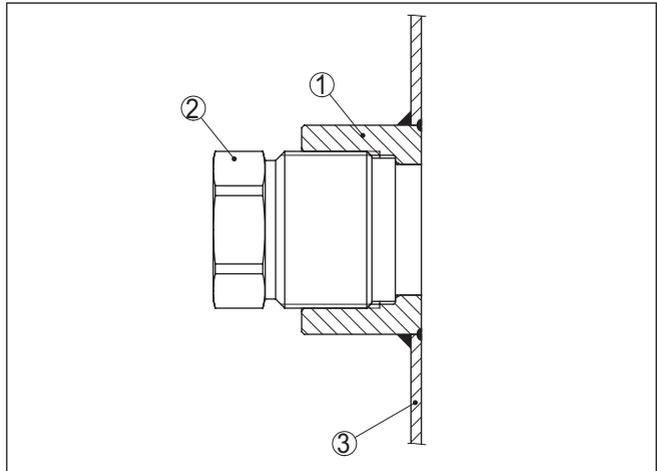


Fig. 63: Imitación de soldadura

- 1 Racor para soldar
- 2 Dummy
- 3 Tubería o pared del depósito

Proceso de soldadura

Se recomienda básicamente, dividir la costura de soldadura en varios segmentos.

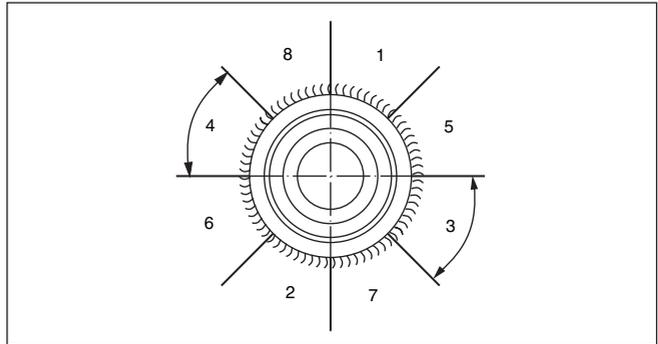


Fig. 64: Soldadura por segmento

Después de la soldadura de un segmento soldar siempre el segmento opuesto correspondiente. Interrumpir el proceso de soldadura después de la soldadura de dos segmentos hasta que se haya enfriado el punto de soldadura, o enfriar con cuidado el punto de soldadura, hasta que comience nuevamente la soldadura.

Capacidad de carga de presión

La resistencia de presión del racor para soldar depende de la calidad de la soldadura y del material del racor para soldar. En caso de racores roscados hay que emplear la capacidad de carga completa del largo de la rosca.

9.2 Instrucciones de montaje de adaptador de rosca y adaptador higiénico

Preparación

Emplee llaves adecuadas para enroscar el sensor en el adaptador. Encontrará los datos al respecto en los capítulos correspondientes de estas instrucciones o en el manual de instrucciones del sensor correspondiente.

Montaje

Coloque los componentes, especialmente en el caso de adaptadores higiénicos, sobre una base limpia apropiada (p.ej. banco de trabajo) y enrósquelos entre sí con el par de apriete especificado en cada caso.



Indicaciones:

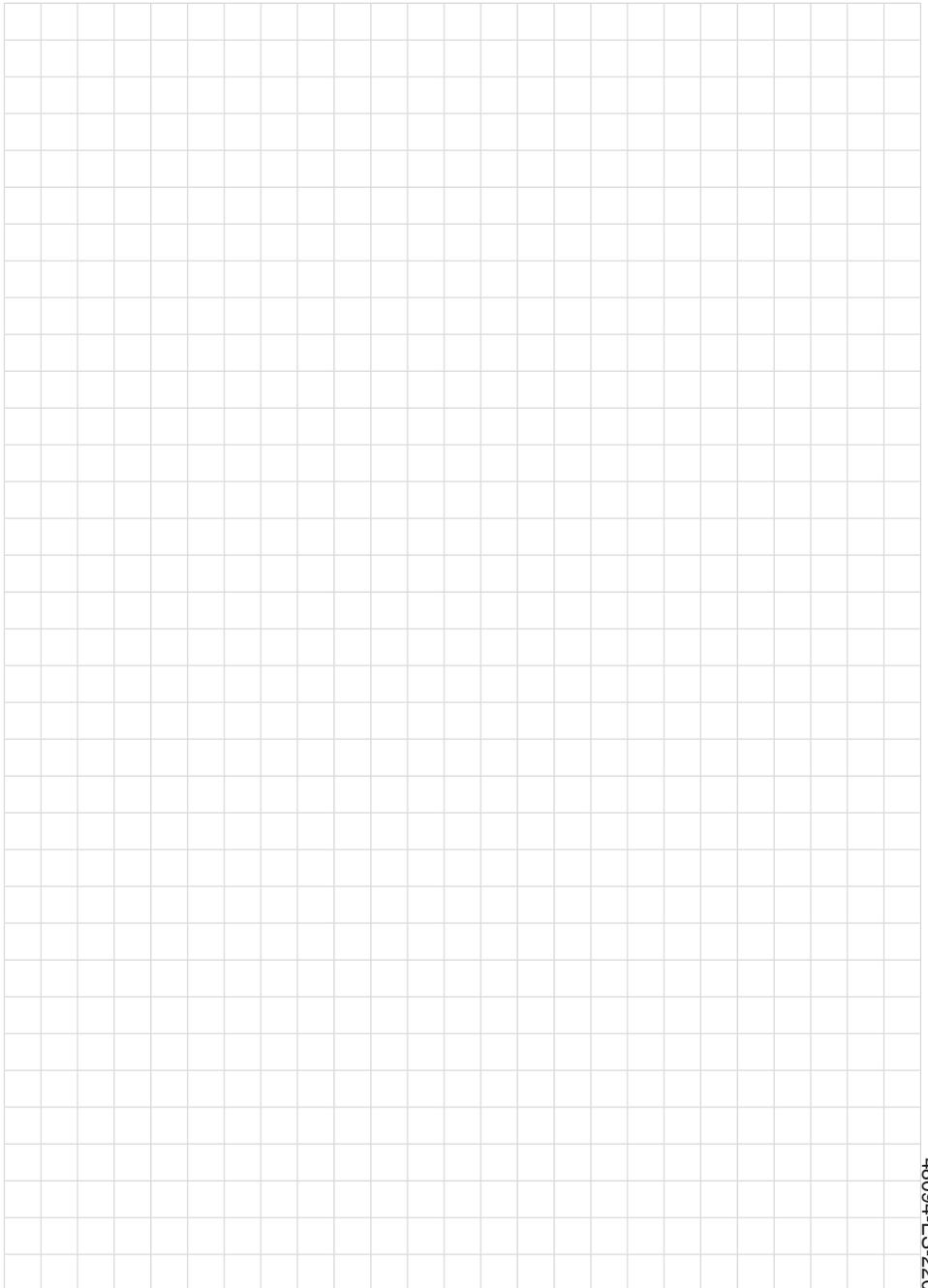
Evite que se produzcan daños en la superficie de la conexión a proceso y del adaptador. Cualquier daño puede afectar especialmente a las propiedades higiénicas.



Indicaciones:

Las juntas cónicas metal/metal o plástico/metal ofrecen una estanqueización segura cuando son apretadas una vez.

Si se aflojan y se vuelven a apretar, entonces se reduce la calidad de las superficies de contactos. Ello puede tener como consecuencia una estanqueidad deficiente, salida de producto o contaminación.





48094-ES-220608



Fecha de impresión:

Las informaciones acerca del alcance de suministros, aplicación, uso y condiciones de funcionamiento de los sensores y los sistemas de análisis corresponden con los conocimientos existentes al momento de la impresión.

Reservado el derecho de modificación

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2022



48094-ES-220608

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Alemania

Teléfono +49 7836 50-0
E-Mail: info.de@vega.com
www.vega.com